

Corso online sulla lingua facile

Scrivere testi accessibili
per persone con difficoltà di lettura

dal 9 aprile all'11 giugno 2024



Con il patrocinio del Dipartimento di Scienze Giuridiche,
del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione
dell'Università di Trieste



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

La lingua facile è uno strumento fondamentale per assicurare l'inclusione e la partecipazione delle persone con difficoltà di lettura e apprendimento. Chi si è già cimentato con la scrittura di un testo in lingua facile sa che rendere un testo accessibile è un'operazione complessa, ma negli ultimi anni sono state sviluppate linee guida e accorgimenti che possono facilitare questo compito. Il corso online, offerto dagli uffici OKAY e Pro Infirmis e da Floriana Sciumbata con il patrocinio del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione dell'Università di Trieste, si pone l'obiettivo di veicolare questi saperi, facendo entrare in sinergia ricerca scientifica ed esperienza pratica nel campo dell'accessibilità linguistica. Il corso è composto da otto moduli di un'ora e mezza che uniscono l'approccio teorico a quello pratico e trattano di tutto il processo di produzione di un testo in lingua facile, dall'impostazione del testo alla semplificazione di lessico, sintassi e layout, alla lettura di prova con rappresentanti del gruppo target, oltre che da numerose esercitazioni pratiche. Il corso ha un taglio internazionale: coinvolge infatti docenti italiani e svizzeri con ampia esperienza nel settore della scrittura accessibile.

Docenti:

Floriana Sciumbata

Floriana Sciumbata è assegnista di ricerca in Linguistica Italiana dell'Università di Trieste. È l'autrice del Manuale dell'italiano facile da leggere e da capire (Cesati, 2022), con le prime linee guida per il linguaggio facile modellate sulla lingua italiana.

Simone Belci

Simone Belci è traduttore e formatore in lingua facile e collabora dal 2018 con l'ufficio OKAY. Oltre a essere traduttore dalla "Leichte Sprache" tedesca alla lingua facile italiana, Belci traduce testi dall'italiano standard alla lingua facile ed è co-moderatore del gruppo di discussione sulla lingua facile "LinFa".

Martina Oleggini

Martina Oleggini, antropologa, da sempre attiva nel ambito della disabilità. Dal 2021 Coordinatrice del Servizio di Lingua Facile di Pro Infirmis Ticino e Moesano. Co-moderatrice del gruppo di discussione sulla lingua facile "LinFa".

Helga Mock

Pedagogista, coordinatrice e traduttrice di OKAY, esperta di layout e impaginazione dei testi in lingua facile.

Struttura del corso:

8 moduli

sempre di martedì

dalle ore 19.00 alle ore 20.30

sulla piattaforma zoom

Modulo 1

Temi: Introduzione, comunicazione accessibile, lingua facile
Docenti: Floriana Sciumbata, Martina Oleggini e Simone Belci

9 aprile

Modulo 2

Temi: Impostazione del testo, relazioni con i committenti
Docente: Martina Oleggini

16 aprile

Modulo 3

Temi: Sintassi e lessico
Docente: Floriana Sciumbata

23 aprile

Modulo 4

Temi: Preparazione della prima bozza di un testo (esercitazione pratica)

Docente: Floriana Sciumbata e Martina Oleggini

7 maggio

Modulo 5

Temi: Layout
Docente: Helga Mock

14 maggio

Modulo 6

Tema: Lettura di prova
Moderazione della lettura:
Martina Oleggini

21 maggio

Modulo 7

Tema: Finalizzazione dei testi in lingua facile
Docente: Simone Belci

4 giugno

Modulo 8

Discussione su temi di attualità nel campo della semplificazione linguistica e conclusione

Docenti: Floriana Sciumbata, Martina Oleggini e Simone Belci

11 giugno

Per iscriverti o chiedere informazioni contatta OKAY
okay@lebenshilfe.it
+39 340 86 18 694

Le iscrizioni sono aperte fino al 20 marzo 2024.
Richiedi il modulo d'iscrizione contattando l'Ufficio OKAY.

Numero partecipanti: massimo 16 persone

Quota d'iscrizione: 450,00 €

Le/i partecipanti ottengono un attestato di partecipazione
su cui sono elencati tutti i temi affrontati,
nonché le conoscenze acquisite durante il corso.



OKAY - Ufficio per la lingua facile della Lebenshilfe
Via Macello 30
39100 Bolzano (BZ)
www.lebenshilfe.it/linguafacile
+39 340 86 18 694
okay@lebenshilfe.it

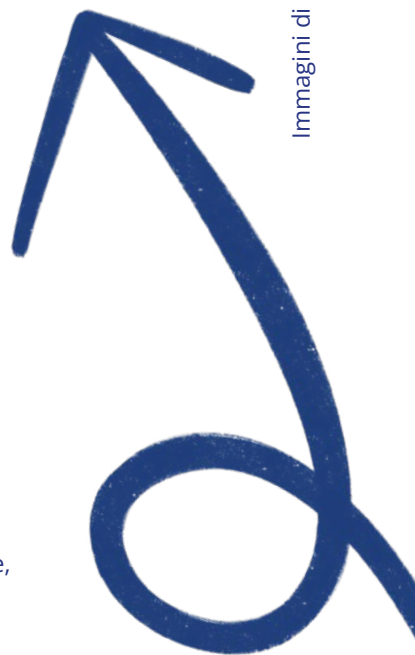
pro infirmis

Pro Infirmis Ticino, Svizzera
Sede di Bellinzona
Via San Giovanni 7
6500 Bellinzona
Tel. centralino 058 775 38 70
proinfirmis.ch/partecipare
www.proinfirmis.ch

con il patrocinio del Dipartimento di Scienze Giuridiche,
del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione
dell'Università di Trieste



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**



Immagini di © Adobe Stock